Porównanie tłumaczeń Jana 12:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ja, [jako] światło na ― świat przyszedłem, aby każdy ― wierzący we Mnie w ― ciemności nie pozostawał. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja światło na świat przyszedłem aby każdy wierzący we Mnie w ciemności nie pozostałby |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja jako światło\* przyszedłem na świat, aby nikt, kto wierzy we Mnie, nie pozostał w ciemności.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja, światło, na świat przyszedłem, aby każdy wierzący we mnie w ciemności nie pozostał. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja światło na świat przyszedłem aby każdy wierzący we Mnie w ciemności nie pozostałby |

1. 1) <x>500 1:4</x>; <x>500 8:12</x>; <x>500 9:5</x>; <x>500 12:36</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:19</x>; <x>500 12:35</x> [↑](#footnote-ref-3)